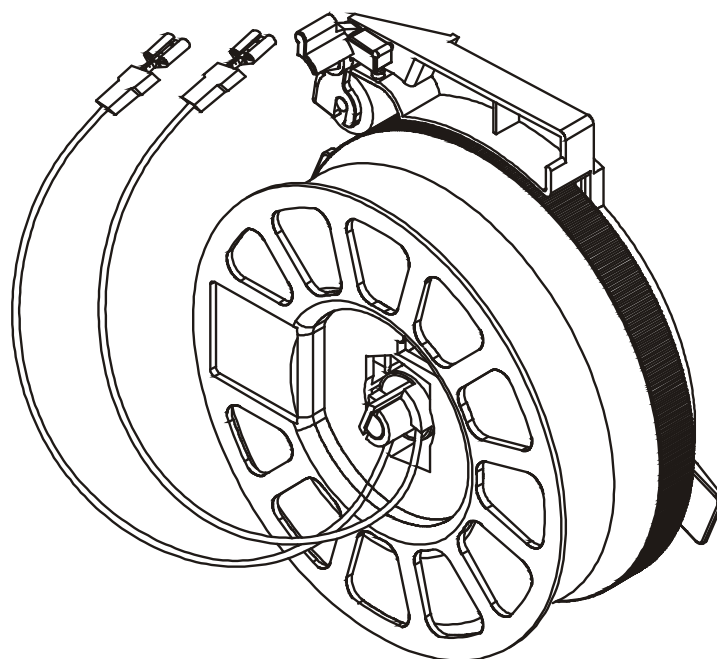




**INSTRUKCJA SERWISOWA
SERVICE MANUAL**

**ZWIJACZY PRZEWODÓW ZELMER TYP
/ CORD REWINDER TYPE:**

**259.0000; 269.0000; 269.1000
269.5100; 269.5200**



ZELMER MARKET Sp z o.o.
Ul. Hoffmanowej 19
36-016 Rzeszów

Biuro Obsługi Serwisowej

Wydanie II / Issue II
Data/date:
SIERPIEŃ 2013 / AUGUST 2013

ZWIJACZ TYP 259.0000 / CORD REWINDER TYPE 259.0000

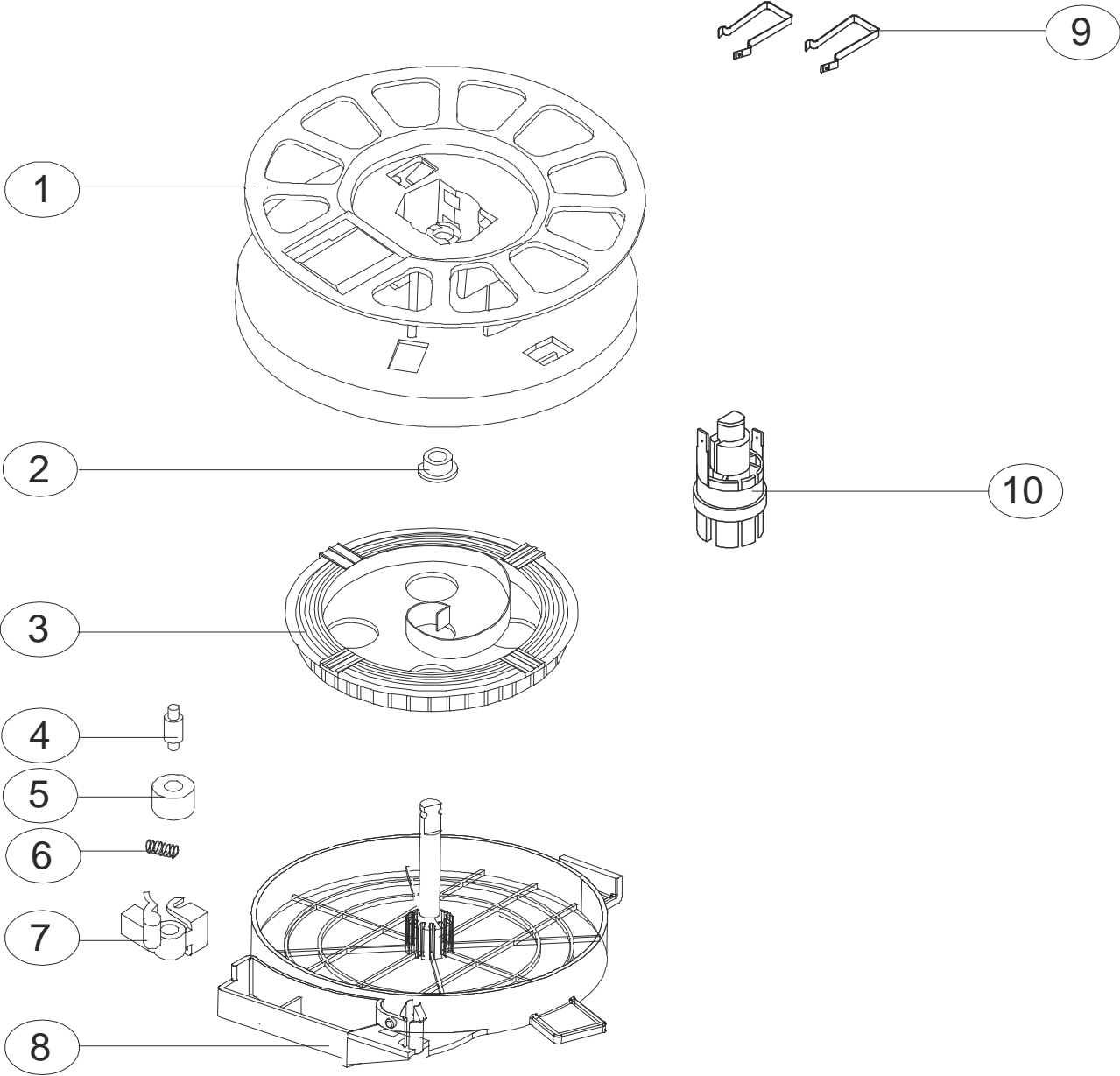


TABELA CZĘŚCI I PODZESPOŁÓW ZWIJACZA PRZEWODU TYP: 259.0000
LIST OF PARTS AND COMPONENTS CORD REWINDER TYPE 259.0000

| NR | NAZWA CZĘŚCI | NAME PARTS | INDEX SAP | KOD EAN/UPC CODE EAN/UPC | IL. SZT. QUANTITY | UWAGI: |
|-----|---------------------------|-------------------|--------------------|-----------------------------|----------------------|--------|
| 1 | SZPULA | SPOOL | C0Z000025900010000 | 5900215844282 | 1 | |
| 2 | ŁOŻYSKO | BEARING | C0Z000026900040000 | 5900215797823 | 1 | |
| 3 | SPRĘŻYNA KPL. | SPRING CPL | C0Z000026900300000 | 5900215797892 | 1 | |
| 4 | OŚ ROLKI HAMULCA | AXLE BRAKE ROLL | C0Z000015950050000 | 5900215744841 | 1 | |
| 5 | ROLKA HAMULCA | BRAKE ROLL | C0Z000050007010000 | 5900215733739 | 1 | |
| 6 | SPRĘŻYNA | SPRING | D0K000025900140000 | | 1 | |
| 7 | DZWIGNIA | LEVER | C0Z000025900030000 | 5900215844305 | 1 | |
| 8 | KORPUS | BODY | C0Z000025900020000 | 5900215844299 | 1 | |
| 9 | STYK "U" | "U" CONTACT | C0Z000025900050000 | 5900215853680 | 2 | |
| 10* | OBSADA PIERŚCIENI KPL. | RINGS HOLDER CPL. | D0Z000026911100000 | * | 1 | |

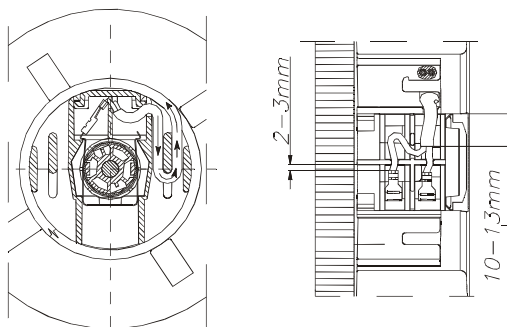
* D0Z000026911100000 - obsada pierścieni kpl. przy wymianie występuje tylko jako kpl. z przewodami wewnętrznymi odkurzacza dla **typ 400** jako:
OBSADA PIERŚCIENI KPL + PRZEWODY C0Z0000**2691400**0000 (dane w tabeli)

* D0Z000026911100000 - *Ring mounting set, only available as a set with internal cables*
for vacuum cleaner **type 400** as:
RING MOUNTING SET + CABLES C0Z0000**2691400** 0000 (data in the table)

MONTAŻ ZWIJACZA TYP 259.0000:

Montaż zwijacza należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności niż demontaż, zwracając przy tym uwagę, aby:

- przy osadzaniu sprężyny kpl. w szpuli, kosz sprężyny został dokładnie wciśnięty w zaczep szpuli,
- przed założeniem obsady pierścieni na oś korpusu, pokryć bieżnie pierścieni warstwą wazeliny technicznej lub smaru CG-532 firmy Elektrolube,
- przy wsuwaniu styków należy zwrócić uwagę na to, aby się nie zdeformowały, pchnąć do zatrzaśnięcia się ich na obwodzie pierścieni.
- przy montażu przewodu przyłączeniowego zwrócić uwagę, aby zakładać nasuwki żył przewodu zawinięciami do dołu. Żyły przewodu wcisnąć w szczeliny żebra, tak by odległość końców okuć nasuwek wyniosła ok. 2-3 mm od żebra. Przewód przyłączeniowy wcisnąć (mniejszym wymiarem) w żebro. Zwrócić uwagę, aby nie nastąpiło odgięcie U styków, co może spowodować zmianę nacisku na styki pierścieniowe. Pod osłoną powinno znajdować się 10-13mm opony przewodu. Zgiąć osłonę zamykając gniazdo szpuli i mocno docisnąć do zatrzaśnięcia zaczepów. Wykonać pętlę na przewodzie przyłączeniowym, wsunąć ją pod półkę szpuli, nasunąć na hak. Zacisnąć pętlę, aż do zatrzaśnięcia żebra blokującego wysuwanie się przewodu. Prawidłowy montaż przewodu przyłączeniowego przedstawi poniższy rysunek.
- po nawinięciu przewodu na szpulę, nadać sprężynie napięcie wstępne przez wykonanie 5-ciu obrotów szpulą.



INSTALLATION OF 259.0000 CORD REWINDER:

Retractor assembly must be carried out in reverse order to its removal with special attention to the following:

- *the spring basket is tightly inserted into the spool clamp when placing the spring in the spool,*
- *before placing the ring mounting on the body axle, cover the rings' tracks with petroleum jelly or CG-532 grease from Elektrolube,*
- *when sliding the contacts in, be careful not to deform them and push them until they click on the rings.*
- *when installing the connection cable, be careful to install the wire boots with their folds facing down. Push the wires into the slots of the rib, so that the ends of boots are approx. 2-3 mm from the rib. Push the connection cable (its smaller end) into the rib. Make sure the U-contacts are not bent, which could change the pressure on the ring contacts. 10-13 mm of the cable's tire should be in the cover. Bend the cover guarding the spool socket and push it down until it clicks shut. Make a loop of the connection cable, slide it on the spool and the hook. Tighten the loop until it engages the rib locking the movement of the cable. Proper installation of the connection cable is shown below.*
- *after winding the cable on the spool, pre-tighten the spring by turning the spool 5 times.*

**ZWIJACZ PRZEWODU 269.0000; 269.1000 /
CORD REWINDER TYPE 269.0000; 269.1000**

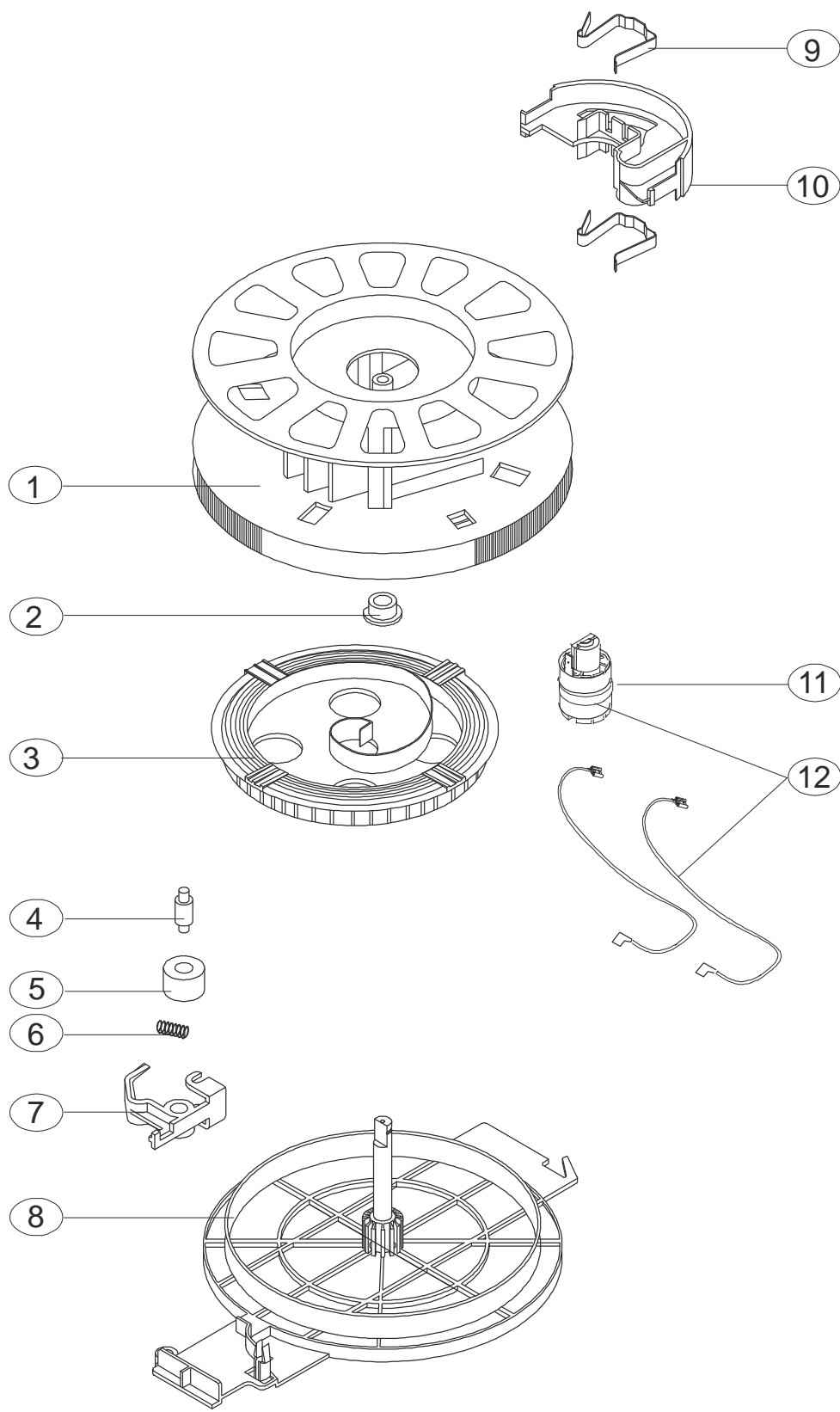


TABELA CZĘŚCI I PODZESPOŁÓW ZWIJACZA PRZEWODU
TYP: 269.0000; 269.1000
LIST OF PARTS AND COMPONENTS CORD REWINDER
TYPE 269.0000; 269.1000

| NR | NAZWA CZĘŚCI | NAME PARTS | INDEX SAP | KOD EAN/UPC CODE EAN/UPC | IL. SZT. QUANTITY | UWAGI: |
|----|---|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|----------------------|---|
| 1 | SZPULA | SPOOL | C0Z000026910010000 | 5900215996455 | 1 | |
| 2 | ŁOŻYSKO | BEARING | C0Z000026900040000 | 5900215797823 | 1 | |
| 3 | SPRĘŻYNA KPL. | SPRING CPL | C0Z000026900300000 | 5900215797892 | 1 | ZWIJACZ/ CORD REWINDER 269.0000 |
| | | | C0Z000026900350000 | 5900215864273 | | ZWIJACZ/ CORD REWINDER 269.1000 |
| 4 | OŚ ROLKI HAMULCA | AXLE BRAKE ROLL | C0Z000015950050000 | 5900215744841 | 1 | |
| 5 | ROLKA HAMULCA | BRAKE ROLL | C0Z000050007010000 | 5900215733739 | 1 | |
| 6 | SPRĘŻYNA | SPRING | C0Z000026550040000 | 5900215726397 | 1 | |
| 7 | DZWIGNIA | LEVER | C0Z000026900050000 | 5900215797830 | 1 | |
| 8 | KORPUS | BODY | C0Z000026910020000 | 5900215996479 | 1 | |
| 9 | STYK "U" | "U" CONTACT | C0Z000026900090000 | 5900215797861 | 2 | |
| 10 | LABIRYNT | LABYRINTH | C0Z000026900060000 | 5900215797847 | 1 | |
| 11 | OBSADA PIERŚCIENI KPL. | RINGS HOLDER CPL. | C0Z000026911100000 | | 1 | |
| 12 | OBSADA PIERŚCIENI KPL. + PRZEWODY | RINGS HOLDER CPL + WIRES | DANE WG NASTĘPNEJ TABELI | | | |

* C0Z000026911100000 - OBSADA PIERŚCIENI KPL. PRZY NAPRAWIE SERWISOWEJ WYSTĘPUJE JAKO KPL. Z PRZEWODAMI WEWNĘTRZNYMI DLA DANEGO TYPU ODKURZACZA JAK W TABELI:

| RODZINA ODKURZACZY | STARY ZWIJACZ | NOWY ZWIJACZ | OBSADY PIERŚCIENI KPL. + PRZEWODY / RINGS HOLDER CPL + WIRES | KOD EAN/UPC CODE EAN/UPC |
|--|----------------------|---------------------|---|---|
| 400 | C0Z0000259800000000 | C0Z0000259000000000 | C0Z000026914000000 | 5900215536156 |
| 450 | C0Z000026904500000 | C0Z000026910000000 | C0Z000026914500000 | 5900215536163 |
| 519; 619 | C0Z0000269000000000 | C0Z0000269000000000 | ----- | ----- |
| 719; 819 | C0Z000026901500000 | C0Z000026910000000 | C0Z000026918190000 | 5900215554891 |
| 829 | C0Z000026908000000 | C0Z000026910000000 | C0Z000026918290000 | 5900215536194 |
| 919 | C0Z000026909100000 | C0Z000026910000000 | C0Z000026919190000 | 5900215536521 |
| VC1006 | ----- | C0Z000026910000000 | C0Z000026910060000 | 5900215552972 |
| 1500; 1600 2500; 3000; 4000 | C0Z000026900500000 | C0Z000026910000000 | C0Z000026915000000 | 5900215536170 |

DEMONTAŻ ZWIJACZY PRZEWODU TYP 269

UWAGA: Należy zachować ostrożność podczas demontażu zwijacza, gdyż przypadkowe naciśnięcie hamulca może spowodować uruchomienie mechanizmu zwijania i doprowadzić do zranienia.

Przed przystąpieniem do demontażu zwijacza należy odwinąć przewód przyłączeniowy **bez napinania sprężyny** (nie obracając szpuli **1**), zwolnić hamulec i wyeliminować napięcie wstępne sprężyny.

- Zdemontować labirynt **10**, a następnie wyciągnąć z niego przewód przyłączeniowy oraz styki **9**.
- Ściągnąć obsadę pierścieni **12** (w tym celu należy wkrętakiem płaskim podnosić obsadę od dołu).
- Z obsady pierścieni ściągnąć pierścienie ślizgowe **11** i **13**.
- Z korpusu **8** ściągnąć: szpulę **1**, sprężynę **6** dźwignię **7**.
- Ze szpuli zdemontować: sprężynę kpl. **3**, łożysko **2**.

REMOVING TYPE 269 CORD WINDER

NOTE: *Be careful when removing the retractor, as accidentally engaging the brake may start the retracting mechanism and lead to injury.*

*Prior to removing the retractor, unrill the connecting cable **without tensing the spring** (not turning spool **1**), release the brake and remove the spring's pre-tension.*

- *Remove labyrinth **10**, and then pull the connecting cable and connector **9** out.*
- *Remove ring holder **12** (pry the holder up with a flat screwdriver to do this).*
- *Remove sliding rings **11** and **13** from the holder.*
- *Remove from body **8**: spool **1**, spring **6** and lever **7**.*
- *Remove from the spool: spring assembly **3**, bearing **2**.*

MONTAŻ ZWIJACZA PRZEWODU TYP 269

Montaż zwijacza należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności niż demontaż. Poniżej przedstawiono kilka informacji związanych z montażem poszczególnych części:

- przy osadzaniu sprężyny kpl. w szpuli strzałka na koszu powinna pokrywać się z małym występem na kołnierzu szpuli,
- należy zwrócić uwagę aby kosz sprężyny został dokładnie wciśnięty w zaczepy szpuli,
- przed założeniem obsady pierścieni na oś korpusu należy bieżnię pierścieni pokryć warstwą wazeliny technicznej,
- po nawinięciu przewodu na szpulę należy nadać sprężynie napięcie wstępne przez wykonanie 5-ciu obrotów szpulą.

TABELA CZĘŚCI I PODZESPOŁÓW ZWIJACZA PRZEWODU
TYP: 269.5100; 269.5200
LIST OF PARTS AND COMPONENTS CORD REWINDER
TYPE 269.5100; 269.5200

| NR | NAZWA CZĘŚCI | NAME PARTS | INDEX SAP | KOD EAN/UPC CODE EAN/UPC | IL. SZT. QUANTITY | UWAGI: |
|----|---------------------------|-------------------|--------------------|-----------------------------|----------------------|---|
| 1 | SZPULA | SPOOL | C0Z000026910010000 | 5900215996455 | 1 | |
| 2 | ŁOŻYSKO | BEARING | C0Z000026900040000 | 5900215797823 | 1 | |
| 3 | SPRĘŻYNA KPL. | SPRING CPL | C0Z000026900360000 | 5900215921242 | 1 | ZWIJACZ/ CORD REWINDER 269.5100 |
| | | | C0Z000026900350000 | 5900215864273 | | ZWIJACZ/ CORD REWINDER 269.5200 |
| 4 | OŚ ROLKI HAMULCA | AXLE BRAKE ROLL | C0Z000015950050000 | 5900215744841 | 1 | |
| 5 | ROLKA HAMULCA | BRAKE ROLL | C0Z000050007010000 | 5900215733739 | 1 | |
| 6 | SPRĘŻYNA | SPRING | C0Z000026550040000 | 5900215726397 | 1 | |
| 7 | DZWIGNIA | LEVER | C0Z000026900050000 | 5900215797830 | 1 | |
| 8 | KORPUS | BODY | C0Z000026951020000 | 5900215921235 | 1 | ZWIJACZ/ CORD REWINDER 269.5100 |
| | | | C1Z000026920020000 | 5900215856094 | | ZWIJACZ/ CORD REWINDER 269.5200 |
| 9 | STYK "U" | "U" CONTACT | C0Z000026900090000 | 5900215797861 | 2 | |
| 10 | LABIRYNT | LABYRINTH | C0Z000026900060000 | 5900215797847 | 1 | |
| 11 | OBSADA PIERŚCIENI KPL. | RINGS HOLDER CPL. | C0Z000025951100000 | | 1 | ZWIJACZ/ CORD REWINDER 269.5100 |
| 12 | OBSADA PIERŚCIENI KPL. | RINGS HOLDER CPL. | C0Z000026951200000 | 5900215875378 | 1 | ZWIJACZ/ CORD REWINDER 269.5200 |
| 13 | PODKŁADKA SPECJALNA | SPECIAL PAD | C1Z000026951150000 | 5900215889177 | 2 | |

DEMONTAŻ ZWIJACZY PRZEWODU 269.5100; 269.5200

UWAGA: Należy zachować ostrożność podczas demontażu zwijacza, gdyż przypadkowe naciśnięcie hamulca może spowodować uruchomienie mechanizmu zwijania i doprowadzić do zranienia.

Przed przystąpieniem do demontażu zwijacza należy odwinąć przewód przyłączeniowy **bez napinania sprężyny** (nie obracając szpuli **1**), zwolnić hamulec i wyeliminować napięcie wstępne sprężyny.

- wyjąć ze szpuli **1** labirynt **10** podważając ostrożnie wkrętakiem ściankę szpuli w pobliżu zaczepu labiryntu,
- z labiryntu wyciągnąć przewód przyłączeniowy oraz styki **9**
- odkręcić wkręt 3x10 i zdjąć osłonę chłodzenia zwijacza (część zespołu - obsada pierścieni kompletna **11**) oraz podkładki **13**,
- następnie ściągnąć obsadę pierścieni **11**; w tym celu należy wkrętakiem płaskim podnosić obsadę od dołu,
- z korpusu **8** należy ściągnąć szpulę **1**, sprężynę **6** oraz dźwignię **7**, - ze szpuli zdemontować sprężynę kpl. **3** oraz łożysko **2**

REMOVAL OF 269.5100, 269.5200 CORD REWINDERS

NOTE: *Be careful when removing the cord retractor, as accidentally engaging the brake may start the retracting mechanism and lead to injury.*

*Prior to removing the retractor, unrill the connecting cable **without tensing the spring** (not turning spool **1**), release the brake and remove the spring's pre-tension.*

- *from spool **1**, remove labyrinth **10**, carefully prying the spool's wall near the labyrinth's clamp with a screwdriver,*
- *pull out the connecting cable and the contacts from labyrinth **9***
- *unscrew the 3x10 screw and remove the cooling cover of the retractor (part of the complete ring holder **11**) and washers **13**,*
- *remove the ring holder **11**; lift the bottom of the holder with a flat screwdriver in order to do this,*
- *remove spool **1**, spring **6** and lever **7** from the body - remove the spring **3** and bearing **2** from the spool.*

MONTAŻ ZWIJACZY PRZEWODU 269.5100; 269.5200

Montaż zwijacza należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności niż demontaż, zwracając przy tym uwagę, aby:

- przy osadzaniu sprężyny kpl. w szpuli, kosz sprężyny został dokładnie wciśnięty w zaczepy szpuli,
- przed założeniem obsady pierścieni na oś korpusu, pokryć bieżnie pierścieni cienką warstwą wazeliny technicznej,
- po nawinięciu przewodu na szpulę, nadać sprężynie napięcie wstępne przez wykonanie 5-ciu obrotów szpulą.

INSTALLATION OF 269.5100, 269.5200 CORD REWINDERS

Cord rewriter must be carried out in reverse order to its removal with special attention to the following:

- the spring basket is tightly inserted into the spool clamp when placing the spring in the spool,
- before placing the ring holder on the body axle, cover the rings' tracks with a thin layer of petroleum jelly,
- after winding the cable on the spool, pre-tighten the spring by turning the spool 5 times.

Sposób zakładania przewodu przyłączeniowego do labiryntu i na styki.
Końce styków po założeniu przewodu muszą pozostać bez napięcia i deformacji

*How to install the cable in the labyrinth and the contacts.
After the cable is installed, the contacts should not be under stress or deformed:*

